



## PROGRAMME

October 13<sup>th</sup>

13:30-14:00 Welcome to conference participants

14:00- 15:00 **Conference Opening and Welcoming**

15:00-15:45 **Keynote 1: Virginia Volterra**

*A new description of Italian Sign Language after 40 years of research*

15:45-16:15 COFFEE BREAK

16:15-17:30 **Presentations and Discussion**

16:15-16:30 **Beyza Sumer and Asli Ozyurek**

*Action bias in describing object locations by signing children*

16:30-16:45 **Chiara Bonsignori, Pasquale Rinaldi, Tommaso Lucioli and Elena Tomasuolo**

*How cognitive action types are coded linguistically by signed and spoken languages*

16:45-17:00 **Stella von Randow-Jopen, Okan Kubus and Elena Mpadanes**

*Coming to Grips with Constructed Action (CA) in Sign Language L2 Acquisition – Results of a New Sentence Reproduction Test for DGS*

17:00-17:30 **Discussion**

17:30-18:45 **1<sup>st</sup> Poster Presentation (Presentation of posters n° 1 to n° 13 - 3 minutes each)**

October 14<sup>th</sup>

**9:00-9:45**      **Keynote 2: Erin Wilkinson**

*Changes in language ecology, discourse and grammar: A typological-functional analysis of embodied intersubjectivity in LIS*

9:45-10:15      COFFEE BREAK

**10:15-11:45**   **Presentations and Discussion**

10:15-10:30      **Beatrijs Wille and Olga Capirci**

*Early mother-child interactions: the road to signed and spoken language through gesture*

10:30-10:45      **Lindsay Ferrara, Benjamin Anible, Gabrielle Hodge, Tommi Jantunen, Lorraine Leeson, Johanna**

**Mesch and Anna-Lena Nilsson**

*A cross-linguistic comparison of reference across five signed languages*

10:45-11:00      **Sabrina Wähl**

*Recurrent Constructed Action (CA) as candidates for DGS dictionary entries: how corpus data enlightens the lexicalization debate*

11:00-11:15      **Alysson Lepeut**

*When Hands Stop Moving, Interaction Keeps Going A Study of Holds in the Management of Signed and Spoken Interactions in Belgium*

11:15-11:45      **Discussion**

**11:45-12:45**   **1<sup>st</sup> Poster Session (Posters n° 1 to n° 13)**

12:45-13:45      LUNCH

**13:45 - 15:00**   **2<sup>nd</sup> Poster Presentation (Presentation of posters n° 14 to n° 26 - 3 minutes each)**

**15:00 - 16:30**   **Presentations and Discussion**

15:00-15:15      **Casey Ferrara, Jenny Lu and Susan Goldin-Meadow**

*Not Just Long but Looooooooong: The contributions of linguistic and gestural knowledge to iconic modification in ASL and silent gesture*

15:15-15:30      **Adam Schembri**

*Usage-based grammar and sociolinguistics: Evidence from Auslan, NZSL, and BSL*

15:30-15:45      **Anita Slonimska, Roberta Rocca, Mikkel Wallentin and Olga Capirci**

*The role of discourse salience on perspective encoding of transitive actions in Italian Sign Language*

15:45-16:00      **Sabina Fontana, Valentina Cuccio and Marco Carapezza**

*On the embodiment of negation in Italian sign language (LIS): An approach based on Multiple representation theories*

16:00-16:30      **Discussion**

16:30 -17:00      COFFEE BREAK

**17:00-18:00**   **2<sup>nd</sup> Poster Session (Posters n° 14 to n° 26)**

**20:00**              **Conference Dinner**

October 15<sup>th</sup>

**9:00-9:45**      **Keynote 3: Marie-Anne Sallandre & Brigitte Garcia**

*What exactly does the « Semiological Approach » have to offer?*

**9:45-10:30**      **Presentations and Discussion**

9:45-10:00      **Inez Beukeleers, Geert Brône and Myriam Vermeerbergen**

*Depicting blends as complex composite depictions: Insights from an eye-tracking study on Flemish Sign Language*

10:00-10:15      **Jeremy Kuhn, Carlo Geraci, Philippe Schlenker and Brent Strickland**

*Boundaries in space and time: iconic biases across modalities*

10:15-10:30      **Discussion**

10:30-11:00      COFFEE BREAK

**11:00-12:15**      **Presentations and Discussion**

11:00-11:15      **Elisabeth Engberg-Pedersen**

*Factors that influence the syntactic positions of adverbs in Danish Sign Language (DTS)*

11:15-11:30      **Irene Murtagh and Conor Pyle**

*Verbal to Sign Language Machine Translation: Derivation and Validation of Semantic Representations*

11:30-11:45      **Gaia Caligiore**

*Italian Sign Language: Searching for Common Ground Between the Sociosemiotic Perspective and Computational Annotation*

11:45-12:15      **Discussion**

**12:15-12:45**      **Closing Remarks**

October 13<sup>th</sup>

1<sup>st</sup> Poster Session (Posters n° 1 to n° 13)

1. **Anke Mueller**  
*How many perspectives to explain how to change a tire? A cinematic approach to analyzing depicting constructions in signed language discourse*
2. **Andrea Lackner, Nikolaus Riemer-Kankkonen and Laura Raffer**  
*Usage-based and user-based perspective on Austrian Sign Language description*
3. **Erika Raniolo**  
*Translating poetry in sign language: «L'Infinito» by Leopardi in Italian Sign Language (LIS)*
4. **Marie Perini**  
*Learning written French in a deafness context: a particular L2 acquisition? Some clues from written productions of deaf adults.*
5. **Lenka Okrouhliková**  
*Emergence of Czech Sign Language (on the background of the works of 19th century authors)*
6. **Darren Saunders**  
*An analysis of adverbial and stance-taking mouth actions within and outside enactments in LSQ*
7. **Sílvia Gabarró-López and Johanna Mesch**  
*Conveying environmental information in tactile signed language interpreting*
8. **Annie Risler**  
*Inform or transfer news in French Sign Language*
9. **Marion Blondel, Fanny Catteau and Coralie Vincent**  
*Variation of the signing rate in LSF: addressing the issue through video and mocap data*
10. **Philomène Périn, Caroline Bogliotti and Frédéric Isel**  
*Role of age of acquisition of LSF on semantic processing: Event-related potentials evidence with deaf native and late adult signers*
11. **Cindy van Boven and Door Spruijt**  
*Imperatives in Sign Language of the Netherlands: evidence from corpus and elicited data*
12. **Torill Ringsø**  
*Depicting signs - and then what?*
13. **Daniela Martos Morais, Coralie Vincent, Ivani Fusellier and Marie-Anne Sallandre**  
*The marking of time and aspect in French Sign Language: an Open Face study of non- manual parameters*

October 14<sup>th</sup>

2<sup>nd</sup> Poster Session (Posters n° 14 to n° 26)

**14. Naomi Sheneman**

*Investigating the Perceptions of Deaf Interpreters' Extralinguistic Knowledge in Cancer-Related Text Translations*

**15. Daniel Roush**

*Embodied Etymologies: Toward digital methods for annotating signs with their potential historic, iconic, metonymic, and metaphoric motivations*

**16. Claudia S. Bianchini, Claire Danet, Léa Chevrefils, Fanny Catteau, Chloé Thomas, Morgane Rébulard, Adrien Contesse and Patrick Doan**

*Transcribing and comparing sign languages and co-speech gestures: the contribution of the Typannot typographic transcription system to the study of epistemicity*

**17. Ariel Johnson**

*Constructed Identity Through the Use of Constructed Dialogue in Conflict Narratives of Experiences with Racism*

**18. Martin Watkins**

*"Tanto fumo e niente arrosto:" LIS Educational Interpreter Ideologies and il Riconoscimento*

**19. Cristiana Sanalidro, Luca Lamano, Tommaso Lucioli and Olga Capirci**

*Bunty and Bubby: a cross-linguistic analysis of an eBook for deaf children across 10 sign languages all around the world*

**20. Inez Beukeleers and Alysson Lepeut**

*Who's Got the Upper Hand? A Cross-linguistic Study on Overlap Resolution Strategies in VGT and LSF*

**21. Sanna Nordlund**

*Non-specific uses of the pointing sign directed at the signer*

**22. Tashi Bradford**

*Lexical alignment in cross-signing*

**23. Doris Hernández, Anna Puupponen, Jarkko Keränen, Tuija Wainio, Gerardo Ortega and Tommi Jantunen**

*Neurocognitive semantic processing of signing with and without constructed action in FinSL.*

**24. Laura Kanto and Anna Puupponen**

*The use of constructed action and its relation to language development among children acquiring Finnish Sign Language*

**25. Brittany Arnold**

*Expect the Unexpected: Eyebrow Signaling in Norwegian Sign Language Questions*

**26. Sébastien Vandenitte, Anna Puupponen, Tuija Wainio and Tommi Jantunen**

*One and the same or two of a kind? Comparing constructed action in FinSL and LSF narratives*

University of Catania

LACAM, ISTC, CNR

Gruppo SILIS

- 
- |                    |                       |                           |
|--------------------|-----------------------|---------------------------|
| ▪ Sabina Fontana   | ▪ Olga Capirci        | ▪ Maria Beatrice D'Aversa |
| ▪ Gaia Caligiore   | ▪ Chiara Bonsignori   |                           |
| ▪ Claudio Ferrara  | ▪ Alessio Di Renzo    |                           |
| ▪ Erika Raniolo    | ▪ Morgana Proietti    |                           |
| ▪ Emanuela Campisi | ▪ Cristiana Sanalitro |                           |
- 

**Scientific Committee**

- |                              |                    |
|------------------------------|--------------------|
| • Okan Kubus                 | • Bencie Woll      |
| • Kearsy Cormier             | • Adam Schembri    |
| • Emmanuella Martinod        | • Puupponen, Anna  |
| • Nicholas Barrie Palfreyman | • Calle Börstell   |
| • Anke Müller                | • Andrea Lackner   |
| • Maria Kyuseva              | • Johanna Mesch    |
| • Lynn Hou                   | • Thomas Hanke     |
| • Luigi Lerosé               | • Olga Capirci     |
| • Lorraine Leeson            | • Sabina Fontana   |
| • Penny Braem                | • Anita Slonimska  |
| • Elisabeth Engberg-Pedersen | • Erika Raniolo    |
| • Gabrielle Hodge            | • Morgana Proietti |
| • Lindsay Nicole Ferrara     | • Emanuela Campisi |
| • Christian Rathmann         | • Antonino Bondì   |

## OFFICIAL LANGUAGES

ENGLISH, INTERNATIONAL SIGN AND ITALIAN SIGN LANGUAGE

### Locations

- **Main conference:** Santa Teresa Auditorium (Ex chiesa/auditorium di Santa Teresa) - Via delle Suore, 5, 97100 Ragusa RG
- **Posters sessions:** Church of Sant'Antonino (Chiesa di Sant'Antonino) - Via Orfanotrofio, 22, 97100 Ragusa RG

During poster sessions and for the entire duration of the conference, participants will be able to visit the art exhibition of the painter Sofia Inés Musumano (click here to visit [the painters' website](#))